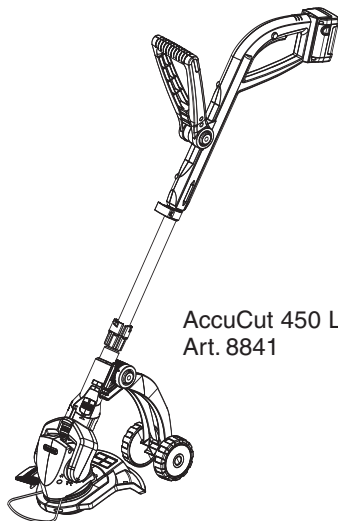


AccuCut 400 Li  
Art. 8840



AccuCut 450 Li  
Art. 8841

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k použití**  
Turbotrimmer

**SK Návod na použitie**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**HR Upute za uporabu**  
Turbo nitne kosilice

**SRB Uputstvo za rad**  
Turbo trimmer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanım Klavuzu**  
Misinalı Ot Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**AL Manual përdorimi**  
Prerëse bari

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Турботример AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li



Ця інструкція українською мовою повністю відповідає оригінальній інструкції з експлуатації німецькою мовою. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наданих вказівок. За допомогою інструкції ознайомтесь з будовою турботримера, правилами експлуатації та рекомендаціями щодо безпеки.



Через міркування безпеки дітям та підліткам молодше 16 років, а також особам, які не ознайомились з цією інструкцією з експлуатації, користуватись турботримером не дозволяється. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом.

## Зміст

→ Будь ласка, ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування турботримера GARDENA	187
2. Правила техніки безпеки	187
3. Монтаж	189
4. Введення в експлуатацію	190
5. Експлуатація	190
6. Правила зберігання	192
7. Технічне обслуговування	193
8. Усунення несправностей та дефектів	193
9. Існуючі належності	194
10. Технічні дані	195
11. Сервісне обслуговування / гарантія	195

## 1. Область застосування турботримера GARDENA

### Призначення

Турботример GARDENA призначено для обрізки трави й підстригання газонів на приватних присадибних ділянках та у садах садівників-аматорів.

Не користуйтеся турботримером у громадських скверах, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях, у сільському господарстві та лісництві.

### Увага!



Щоб уникнути ризику фізичних травм, не дозволяється користуватись тримером GARDENA для обрізання живоплоту та подрібнювання матеріалів для виготовлення компосту.

## 2. Правила техніки безпеки

→ Дотримуйтесь вказівок до турботримера щодо безпеки експлуатації.



### УВАГА !

→ Перш ніж розпочати роботу уважно прочитайте цю інструкцію!



### НЕБЕЗПЕКА !

Ризик ушкодження електричним струмом!  
→ Захищайте тример від дощу та вологи!



### НЕБЕЗПЕКА !

Ризик травмування сторонніх осіб!  
→ Усуньте сторонніх осіб з зони небезпеки!



### НЕБЕЗПЕКА !

Ризик травмування очей!  
→ Користуйтеся окулярами для захисту очей!



### НЕБЕЗПЕКА !

Після вимкнення привід продовжує довільно працювати ще деякий час!

→ До зупинки ріжучого корду, тримайте тример на безпечній відстані від рук та ніг!

#### Перевірка перед кожною експлуатацією

→ Перед кожною експлуатацію уважно оглядайте турботример.

→ Перевірте чистоту вентиляційних отворів.

Не використовуйте тример у випадках, якщо пошкоджені або зношені запобіжні прилади (кнопка блокування включення, клавішний вимикач, захисний кожух) та/або ріжучий інструмент.

→ Ніколи не користуйтеся турботримером без пристроїв безпеки.

→ Перш ніж розпочати роботу, перевіряйте ріжучий механізм. Видаляйте застрягли сторонні тіла (наприклад, камені). Під час роботи звертайте увагу на можливе виникнення сторонніх предметів (наприклад, каменів).

→ Якщо Ви все-таки зіткнулися з перешкодою в ході роботи, будь ласка, відключіть тример і витягніть сітьову вилку. Приберіть перешкоду; перевірте тример на відповідний вид пошкодження і відремонтуйте його належним чином.

#### Застосування / Відповідальність

Цей турботример може завдати важких поранень!

→ Використовуйте турботример виключно за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Ви самі відповідаєте за безпеку в робочій зоні.

→ Звертайте увагу на те, щоб поблизу робочої зони не знаходилися сторонні особи (особливо діти) та тварини.

→ Ніколи не використовуйте турботример з пошкодженими пристроями безпеки чи без них!

Після застосування тримера – особливо ріжучого інструменту – регулярно перевіряйте їх, чи не пошкоджені, та при необхідності почиňte належним чином.

→ Користуйтеся захисним щитком для очей чи захисними окулярами!

→ Взувайте міцне взуття та одягайте довгі штани для захисту Ваших ніг. Пальці та стопи ніг тримайте на відстані від ріжучого інструменту – особливо при введенні в експлуатацію!

→ Під час роботи звертайте увагу на те, щоб Ви займали безпечну та стійку поставу тіла.

Будьте уважні, рухаючись задом наперед. Існує небезпека перечепитися!

→ Працюйте лише при денному світлі чи при достатніх умовах видимості.



### ОБЕРЕЖНО !

Небезпека травмування та завдання матеріальної шкоди!

→ Руки і стопи ніг тримайте на відстані від ріжучого інструменту, особливо, коли тример включений!

Для тримера дозволяється застосовувати тільки тримач ріжучих інструментів, який іде у поставці, та оригінальні запасні ріжучі інструменти GARDENA.

#### Переривання роботи:

Ніколи не залишайте тример без нагляду на робочому місці.

→ Коли Ви перериваєте роботу, ставте турботример у безпечне місце.

→ Якщо Ви перериваєте свою роботу, щоб зайнятися якоюсь іншою справою, обов'язково відключіть тример і дочекайтеся повної зупинки робочого інструменту.

#### Зверніть увагу на вплив навколишнього середовища

→ Ознайомтеся з навколишнім середовищем та зважайте на можливу раптову небезпеку, яку неможна сприйняти через шум під час роботи турботримеру.

→ Ніколи не залишайте тример під дощем або у вологому, мокрому середовищі.

#### Безпека при роботі з акумуляторною технікою



### НЕБЕЗПЕКА ЗАЙМАННЯ !

→ Ніколи не заряджайте акумулятор у кислому середовищі та поблизу легкозаймистих матеріалів.

Для заряджання дозволяється застосовувати тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. При застосуванні зарядних пристроїв інших виробників виникає небезпека пошкодження акумулятора і навіть виникнення пожежі.



### ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІСТЬ !

→ Захищайте акумуляторний тример від високих температур та вогню.

Ніколи не кладіть його на радіатор опалення і не піддавайте його тривалому впливу активного сонячного випромінювання.

Застосовуйте акумуляторний тример тільки при навколишній температурі від  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Регулярно перевіряйте кабель зарядного пристрою на наявність ознак пошкодження та природного зносу (ламкість матеріалу) і застосовуйте його тільки у бездоганному стані.

Зарядний пристрій, який іде в поставці, дозволяється застосовувати тільки для зарядження поставленого з ним акумулятора.

Батарейки, що не підлягають заряджанню, не дозволяється заряджати цим зарядним пристроєм (небезпека займання).

Акумулятор заряджайте тільки при температурі від 10 °С до 45 °С. Після сильного навантаження акумулятора дайте спочатку йому охолонути.

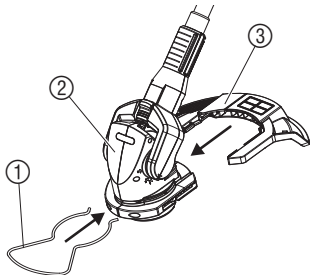
### Зберігання

Триммер не дозволяється зберігати при температурі вище 35 °С або під прямим сонячним випромінюванням.

Не зберігайте триммер в місцях статичної електрики.

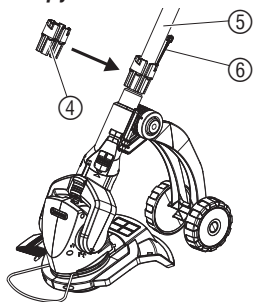
## 3. Монтаж

### Монтування тримера:



1. Захисний кожух ③ насадіть іззаду приладу в направляючу ріжучої головки ②, щоб з'єднання зафіксувалося з обох сторін.
2. Обмежувач для захисту рослин ① насадіть спереду на ріжучу головку ②, щоб він зафіксувався.

### Монтування магазину для запасних ріжучих інструментів:



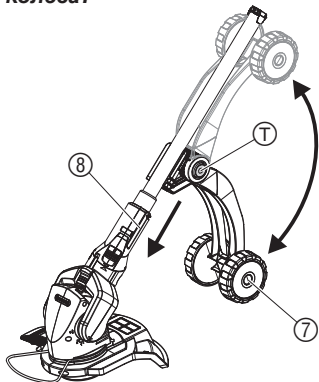
В комплекті поставки Ви знайдете 20 пластикових ножів та магазин для запасних ріжучих інструментів. В магазині можуть зберігатися до 6 ножів.

1. Дещо зсуньте стінки магазину ④ та насадіть його на держак ⑤.
2. Вставте в магазин ⑥ до 6-ти пластикових ножів ④ так, щоб вони були затиснуті.

Про монтування ножів у тримачі див. розділ 8. Усунення несправностей „Заміна ножів“:

Для моделі AccuCut 400 Li рекомендується придбати в продажу додаткове колесо. В моделі AccuCut 450 Li додаткове колесо вже вбудоване.

### Монтування додаткового колеса:



### Монтування додаткового колеса:

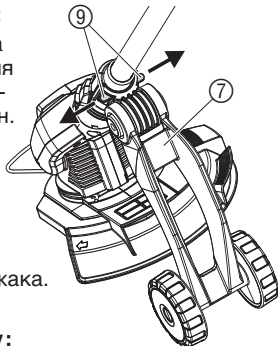
→ Насадіть додаткове колесо ⑦ на направляючу механізму кріплення держака ⑧, щоб з'єднання зафіксувалося клацанням з обох сторін.

### Демонтування додаткового колеса:

→ Викрутіть обидві засувки ⑨ і відложите в сторону, щоб зняти додаткове колесо ⑦ з направляючої механізму кріплення держака.

### Відкидання додаткового колеса, закріплення його доверху/донизу:

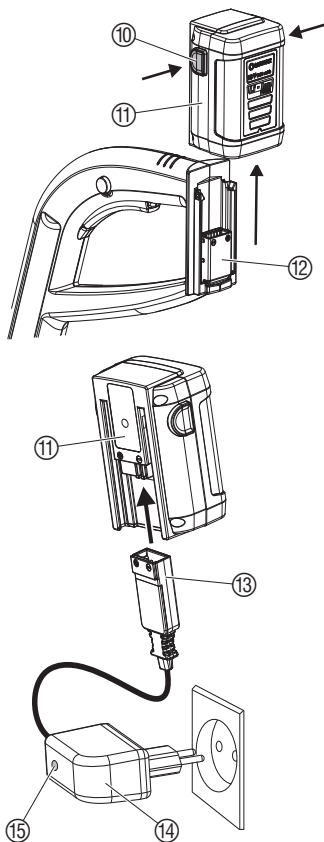
→ Затисніть з обох сторін кнопки регулювання T, відкиньте додаткове колесо ⑦ і закріпіть його донизу/доверху, потім знову відпустіть кнопки регулювання T.



## 4. Введення в експлуатацію

### Зарядження акумулятора:

Перед першим використанням тримера акумулятор повинен бути повністю заряджений. Тривалість зарядження (при незарядженому акумуляторі) складає приблизно 3 години. Літєво-іонний акумулятор можна заряджати в будь-якому стані і процес зарядження можна переривати в будь-який час без заповідання шкоди акумулятору (відсутність «ефекту пам'яті»).



### НЕБЕЗПЕКА !

Надмірна напруга може призвести до руйнування акумулятора та зарядного пристрою.

→ Зверніть увагу на відповідність напруги електромережі технічним даним виробу.

1. Натисніть кнопку-вимикач блокування ⑩ і зніміть акумулятор ⑪ з верхньої частини рукоятки ⑫.
2. Штекер зарядного кабелю ⑬ вставте в акумулятор ⑪.
3. Зарядний пристрій ⑭ вставте в мережну розетку.

*Лампочка-індикатор ⑮ на зарядному пристрої загоряється червоним світлом. Акумулятор заряджається.*

Зелене світло лампочки-індикатора ⑮ свідчить про те, що акумулятор повністю заряджений.

4. Спочатку вийміть зарядний кабель із зарядного гнізда, а потім витягніть зарядний пристрій з мережної розетки.
5. Вставте батарею ⑪ всередину верхньої частини рукоятки ⑫.

### Уникайте повного розрядження акумулятора:

Не експлуатуйте тример до повної зупинки ножів (випадок повного розрядження акумулятора), так як це зменшує термін служби акумулятора.

→ Якщо потужність роботи тримера помітно падає, зарядіть акумулятор.

Якщо акумулятор був повністю розряджений, то на початку процесу зарядження мигає світлодіодна лампочка.

Коли світлодіодна лампочка після однієї години зарядження продовжує мигати, це свідчить про наявність несправності (див. розділ 8. Усунення несправностей).

## 5. Експлуатація

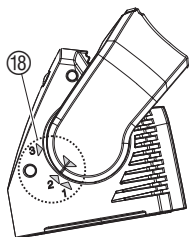
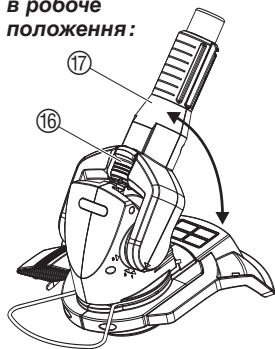
**НЕБЕЗПЕКА  
ОТРИМАННЯ  
ТРАВМ !**



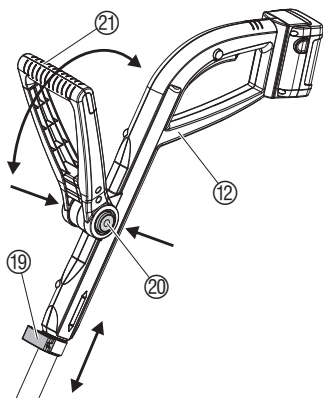
Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

→ Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

**Встановлення тримера в робоче положення:**



**Встановлення тримера на висоті відповідно зросту користувача:**



**Встановлення обмежувача для захисту рослин:**



**ОБЕРЕЖНО! Перевантаження мотора.**

→ Для процесу стриження на ходових колесах тример потрібно встановити в робоче положення 2.



**Робоче положення 1:** Процес стриження без ходових коліс.

**Робоче положення 2:** Процес стриження на ходових колесах.

**Робоче положення 3:** Процес стриження при зіткненні з перешкодою.

Нахил держака може встановлюватися в 3-х робочих положеннях.

1. Переставте засувку 16 доверху і встановіть держак 17 в бажане робоче положення (див. шкалу 18).
2. Поставте засувку 16 в бажане робоче положення входженням в канавку фіксатора.

**Встановіть довжину держака:**

→ Відпустіть ручку-затискач 19, переставте верхню частину рукоятки 12 на бажану довжину держака і знову закріпіть ручкузатискач 19.

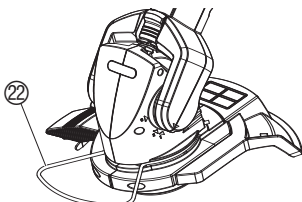
**НЕБЕЗПЕКА! При користуванні AccuCut 400 Li слідкуйте за тим, щоб при установці довжини держака верхня частина рукоятки 12 не перекручувалася.**

**Установіть додаткову рукоятку:**

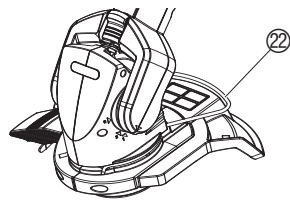
→ Затисніть кнопки регулювання 20 з обох сторін, установіть додаткову рукоятку 21 з бажаним нахилом і знову відпустіть кнопки регулювання 20.

Якщо тример встановлений правильно відповідно зросту користувача, то положення тулуба буде вертикальним, а ріжуча головка в робочому положенні буде злегка нахилена вперед.

→ Тример тримайте за верхню частину рукоятки 12 та додаткову рукоятку 21 таким чином, щоб ріжуча головка була злегка нахилена вперед.



**Робоче положення**



**Положення збереження**

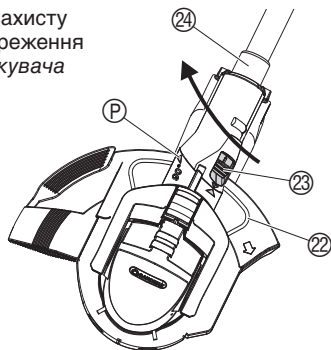
→ Повертайте обмежувач для захисту рослин 22 на 180° в потрібну позицію, поки він не зафіксується.

### Обробка тримером навислих країв газону:



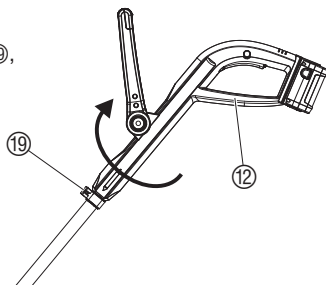
### AccuCut 450 Li:

1. Поставте обмежувач для захисту рослин ⑳ в положення збереження (див. „Встановлення обмежувача для захисту рослин“).
2. Установіть нахил держака в положення 3 (див. „Встановлення в робоче положення“).
3. Переставте засувку ㉓ доверху, поверніть держак ㉔ на 90° і зафіксуйте засувку ㉓ (див. стрілки P на вилці шарніра механізму кріплення держака).

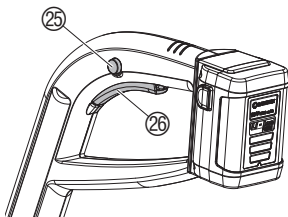


### AccuCut 400 Li:

- Відпустіть ручку-затискач ⑲, поверніть верх рукоятки ⑫ на 180° і знову зачлопніть ручкузатискач ⑲.



### Запуск турботримера:



### Вмикання турботримера:

1. Натисніть на кнопку блокування довільного вмикання ㉕ та утримуйте її натисанням, потім натисніть на пускову кнопку ㉖ на руків'ї.
2. Відпустіть кнопку блокування ㉕.

### Вимкання турботримера:

- Відпустіть пускову кнопку ㉖ на руків'ї.

## 6. Правила зберігання

### Зберігання:

Зберігайте турботример в місці, недоступному для дітей.

1. Почистіть тример (див.розділ 7. Догляд).
2. Вийміть ножі з тримача ріжучих інструментів для зберігання в іншому місці (див. розділ 8. Усунення несправностей).
3. Заряджання акумулятора (див.розділ 4. Введення в експлуатацію).
4. Зберігайте тример в сухому, захищеному від морозу місці.

**Рекомендація:** Турботример можна підвішувати за руків'я. При зберіганні у такому положенні не виникає зайвого навантаження на ріжучу головку.

**Утилізація :**  
(згідно з положенням ЄС  
RL2002/96/EG)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.  
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

**Утилізація  
акумулятора :**



Акумулятор тримера GARDENA укомплектований літєвоіонними батареями, які не дозволяється викидати після збігання терміну їх служби із звичайними побутовими відходами.

**Увага :** Спеціалізованою утилізацією в Німеччині займається торговий представник GARDENA або місцевий комунальний пункт утилізації.

1. Повністю розрядіть літєво-іонні батареї.
2. Утилізуйте літєво-іонні батареї через спеціалізований пункт.

## 7. Технічне обслуговування

**ОБЕРЕЖНО !**  
Небезпека порізу!



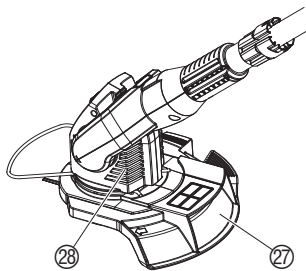
**Небезпека травмування ріжучим інструментом!**  
→ Перед проведенням робіт по догляду зніміть акумулятор!

**НЕБЕЗПЕКА  
ЗАВДАТИ ТРАВМИ !**



**Небезпека завдати травми та матеріальних збитків!**  
→ Забороняється мити турботример під протічною водою чи водяним струменем (особливо під високим тиском).

**Чистка захисного кожуха та  
вентиляційних отворів :**



**Отвори для надходження охолоджувального повітря  
мають завжди бути чистими.**

→ Після кожного використання видаліть залишки трави та бруду з захисного кожуха 27 та вентиляційних отворів 28.

## 8. Усунення несправностей

**ОБЕРЕЖНО !**  
Небезпека порізу!



**Небезпека травмування ріжучим інструментом !**  
→ Перед проведенням робіт по усуненню несправностей зніміть акумулятор !

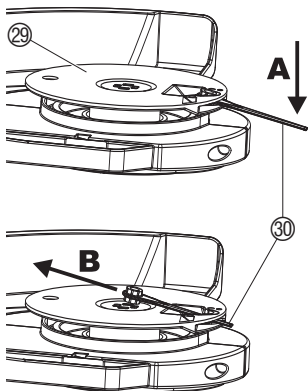
**Заміна ножів :**



**ОБЕРЕЖНО ! Небезпека порізу!**  
→ Ніколи не використовуйте металеві ріжучі деталі, а також запасні частини та елементи устаткування, які не передбачені виробником GARDENA.



### Заміна ножів:



Дозволяється застосовувати тільки оригінальні запасні ріжучі інструменти GARDENA.  
Запасні ріжучі інструменти Ви можете придбати у Вашого торгового представника GARDENA чи безпосередньо у сервісному центрі GARDENA.

- Запасні ножі GARDENA для турботримера Арт. № 5368 AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

### Демонтування ножа:

1. Поверніть тример та встановіть його на рукоятку.
2. Трохи притисніть до низу кінець ножа **(A)**, просуньте **(B)** ніж 30 усередину через тримач 29 і витягніть його.

### Монтування ножа:

→ Вставте новий ніж 30 зсередини через металевий паз тримача 29 до його повного фіксування.

*Якщо новий ніж встановлено правильно, то його легко повертати.*

Несправність	Можлива причина	Усунення
Триммер слабо або погано стриже	Ніж зношений або закороткий.	→ Замініть ніж.
	Ніж зламаний.	→ Замініть ніж.
	Розряджений акумулятор.	→ Зарядіть акумулятор.
Лампочка-індикатор зарядження не загоряється	Неправильно вставлені зарядний пристрій чи кабель.	→ Правильно вставте зарядний пристрій і кабель.
Лампочка-індикатор зарядження мигає впродовж більше однієї години	Наявна несправність.	→ Вийміть та знову вставте зарядний кабель. <i>Неполадка повинна зникнути.</i>
	Якщо таким чином не вдалося усунути несправність, зверніться до сервісної служби GARDENA.	
Акумулятор більше не заряджається	Акумулятор пошкоджений.	→ Замініть акумулятор (Арт. № 8839).
	Для здійснення заміни дозволяється застосовувати тільки оригінальний акумулятор GARDENA на 18 В (Арт. № 8839). Ви його можете придбати у Вашого торгового представника GARDENA або безпосередньо у сервісному центрі GARDENA.	



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

## 9. Існуючі приналежності

Запасні ножі GARDENA		Арт. № 5368
Акумулятор GARDENA		Арт. № 8839
Дополнительное колесо GARDENA	для AccuCut 400 Li	Арт. № 5310

## 10. Технічні характеристики

Турботример	AccuCut 400 Li (Арт. № 8840)	AccuCut 450 Li (Арт. № 8841)
Ширина стриження	230 мм	230 мм
Вага	приблизно 2,4 кг	приблизно 2,8 кг
Швидкість обертання ріжучого механізму	приблизно 9000 об./хв.	приблизно 9000 об./хв.
Робочий звуковий тиск $L_{pA}^{1)}$		85 дБ (А)
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$	передбачений 83 дБ (А) гарантований 84 дБ (А)	передбачений 84 дБ (А) гарантований 86 дБ (А)
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Акумулятор	Літєві іони (18 В)	Літєві іони (18 В)
Потужність акумулятора	1,6 А/год	1,6 А/год
Тривалість заряджання акумулятора	приблизно 3 години	приблизно 3 години
Тривалість роботи до повного розрядження	приблизно 40 хв. (при повному зарядженні)	приблизно 40 хв. (при повному зарядженні)
<b>Зарядний пристрій</b>		
Напруга мережі	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц
Номінальний вихідний струм	600 мА	600 мА
Макс. вихідна напруга	21 В (пост.струму)	21 В (пост.струму)

Метод вимірювання згідно з вимог <sup>1)</sup> EN 786 <sup>2)</sup> Директиви 2000/14/ЄС

## 11. Сервісне обслуговування / Гарантія

### Гарантія

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом.

За гарантією ми по нашому вибору аби замінимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

На ніж гарантія не розповсюджується, так як ця деталь підлягає зношенню.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Inmuelle Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Romand International Srl**  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljejjina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B /Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8840-20.960.07/0113

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com